SINGER®

SG 50

Steam generator

Σύστημα σιδερώματος ατμού

Générateur vapeur

Система за гладене с пара

Statie de calcat

Pegla s kotlićem

Likalnik s kotličkom



GB INSTRUCTION MANUAL
GR ΒΙΒΛΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
FR MODE D'EMPLOI
RO MANUAL DE UTILIZARE
SER UPUTSTVO ZA UPOTREBU
BG ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
SLO NAVODILA ZA UPORABO

SINGER®

GB	ENGLISH	3
GR	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	7
FR	FRANÇAIS	11
RO	ROMANIAN	15
SER	SERBIAN	19
BG	БЪЛГАРСКИ	23
SLO	SLOVENIAN	27

IMPORTANT

For safety purposes you should read these instructions carefully before using the appliance for the first time. Save these instructions for future reference.

The appliance is designed for domestic use and may only be operated in accordance with these instructions of use.



WARNING!

- DO NOT OPEN THE BOILER CAP WHILE THERE IS PRESSURE IN THE BOILER!!
- THE APPLIANCE GENERATES HIGH TEMPERATURE STEAM. ALWAYS HANDLE WITH CAUTION AND WARN OTHER USERS OF POTENTIAL DANGER.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not put the appliance at any place where the temperature could be below freezing point.
- Put the iron on a horizontal surface.
- Insert the plug into the socket after checking that the voltage is the same as indicated on the technical data and technical rating plate of the appliance.
- Never pull the cable to disconnect it from the socket. Instead, unplug by pulling the plug from the socket.
- Before plugging or unplugging the product, turn off the iron and the boiler switch.
- Keep the cord away from heat.
- Put away the appliance after it is completely cool and does not contain any water.
- Do not operate the appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions or has been damaged in any manner. In such case you must contact any Singer Service Center or Singer Client Service.
- The appliance must not be left unattended while connected to the supply mains.
- The appliance must be used and rested on a stable surface.
- The appliance should not be used if it has been dropped, if there are any visible signs of damage or if it is leaking. In such case, you should contact any Singer Service Center or Singer Client Service.
- Do not let children tamper with the appliance.
- Do not touch the iron with wet hands or feet.
- Burns may occur when touching heating metal, hot water or steam.
- Keep the soleplate in good condition. Do not use metal or other abrasive material to clean it. Do not iron metallic or other hard surfaces.
- The maximum volume for the water tank is 650ml. Do not pour more water than the one indicated.
- Do not immerse the appliance into water or any other liquid.
- Plastic bags can be dangerous. To avoid danger of suffocation, keep this bag away from babies and children.
- Never move the boiler while operating.

- Do not iron directly any synthetic fibers.
- During changing from high to low temperature, always wait until the iron thermostat pilot light lights up again before ironing.
- Do not add any cleanser or perfume into the water tank.
- The partial or total non-respect of the safety instructions in the present instruction manual will automatically release Singer of any type of responsibility in case of malfunction of the machine or injuries to persons or animals.
- In case of manipulation, repairing or any modification of the machine made by unqualified persons or in case of improper use, the guarantee will be automatically cancelled.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE



1. Iron temperature warning light
2. Extra steam button
3. Steam lock button
4. Handle
5. Supply cable protective tube
6. Tube (power cable+steam tube)
7. Temperature adjustment knob
8. Iron cover
9. Iron soleplate
10. Iron rest
11. Boiler cap (includes safety relieve valve)
12. Plastic cover
13. On/off switch
14. Steam ready light

USING THE APPLIANCE

HOW TO SET THE TEMPERATURE

- Plug in the supply cord (tube) to a grounded wall outlet and set the temperature adjustment knob to a degree suitable for the clothes you will iron. To increase the temperature level, turn the dial clockwise.
- Check the labels of clothes to verify the proper ironing temperature setting.
- If you are not sure about the type of a particular clothe, do a test ironing on an invisible part of the garment to find out the ideal temperature setting.
- To avoid silk or other synthetic clothes to develop bright stains during ironing, iron their reverse surfaces.
- When using the iron for the first time, pass the iron on an old cloth a couple of times.

STEAM IRONING

- Check the labels of clothes before beginning to iron and make sure that the fabric is suitable to be ironed with steam.
- Use normal tap water.
- Loosen the boiler cap (11) and pour approximately 650ml of water into the boiler.
- After having tightened the boiler cap (11), place the plug into the socket.
- Turn on the appliance using the on/off switch (13). The luminous switch will turn on indicating that the iron and the steam control panel are in operation.
- Select the desired temperature by turning the temperature adjustment knob (7). The coloured section of the temperature adjustment knob indicates when steam can be produced.
- When the “steam ready” light (14) turns on, the iron is ready for use. The light will turn on and off during use. This is normal.
- For extra steam press the extra steam button (2). If you want continuous steam emission, keep the button pressed and slide the steam lock button (3) backwards.
- To modify the quantity of steam emitted while ironing, turn the temperature adjustment knob (7). Turn the knob clockwise to increase steam emission

VERTICAL IRONING

- Set the temperature adjustment knob (7) at the max position (points”…”).
- Hang the item of clothing on a hanger.
- Pass the iron downwards, pressing the extra steam button (2).

Note:

1. Do not apply steam on any clothes or fabrics that are being worn by human or pets. Temperature of steam is very high.
2. Maintain a distance of a few centimeters from delicate fabric (synthetics, silk, velvet, etc.). Otherwise the fabric could be damaged.

IRONING WITHOUT STEAM

Plug in the supply cord (tube) into the socket. Press the on/off switch (13) and choose the desired temperature by turning the temperature adjustment knob (7). Wait for the iron temperature warning light (1) to turn off, indicating that the desired temperature has been reached. Do not press the extra steam button (2) and steam lock button (3) when ironing without steam.

REFILLING WITH WATER

- Turn off the on/off switch, press the extra steam button until steam is no longer discharged from the iron. There will be no more pressure inside the boiler.
- Slowly unscrew the boiler cap. USE EXTRA CARE.
- Pour a maximum of 650ml of tap water into the boiler.
- Firmly screw the boiler cap. Turn on the on/off switch again.

WARNING! The boiler cap must not be opened while there is still pressure in the boiler.
If the boiler has been in continuous use for a long time, the boiler cap may be hot!

CLEANING AND MAINTENANCE

1. Disconnect the supply cord from the socket.
2. Wait until the appliance cools down.
3. Use a damp cloth or non-scratching cleaner to remove any deposits from the soleplate.
4. Never use sharp or rough objects to remove any deposit from the soleplate.
5. Never use any abrasive, vinegar or descaling agents to clean the iron.

STORAGE

1. When finished, press the steam button several times to empty the water tank.
2. Disconnect from the power supply, after emptying the water tank.
3. Wait until the appliance cools down completely before storing it away.

Disposal of old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems).



This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this productis disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Για λόγους ασφαλείας θα πρέπει να διαβάσετε τις οδηγίες προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά. Κρατήστε τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για οικιακή χρήση και πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ΜΗΝ ΑΝΟΙΓΕΤΕ ΤΟ ΚΑΠΑΚΙ ΤΟΥ ΜΠΟΙΛΕΡ ΥΠΟ ΠΙΕΣΗ!!
- Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΑΡΑΓΕΙ ΑΤΜΟ ΥΨΗΛΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ. ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΠΑΝΤΑ ΜΕ ΠΡΟΣΟΧΗ ΚΑΙ ΝΑ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΛΛΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ ΓΙΑ ΠΙΘΑΝΟ ΚΙΝΔΥΝΟ.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Μην αφήνετε εκτεθειμένη τη συσκευή σε θερμοκρασία κάτω των 0°C.
- Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή και εσωτερική χρήση.
- Τοποθετείτε το σίδερο σε οριζόντια επιφάνεια.
- Ελέγξτε αν η τάση που αναφέρεται στη βάση της συσκευής ανταποκρίνεται στην τοπική τάση πριν τη συνδέσετε.
- Μην αποσυνδέετε τη συσκευή τραβώντας το καλώδιο. Αντίθετα, πιάστε το φις και τραβήξτε το για να αποσυνδέσετε.
- Πριν βάλετε ή βγάλετε το καλώδιο τροφοδοσίας, τοποθετείτε πάντοτε τους διακόπτες του σίδερου και του μπόιλερ στη θέση OFF.
- Διατηρείστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή εφόσον έχει κρυώσει τελείως και δεν περιέχει νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή αν το καλώδιο ή το φις έχει υποστεί βλάβη, αν η συσκευή υπολειτουργεί ή έχει οποιαδήποτε βλάβη. Σε τέτοια περίπτωση, θα πρέπει να απευθυνθείτε σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της SINGER ή να επικοινωνήσετε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών της SINGER.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη εφόσον είναι συνδεμένη με το ρεύμα.
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται και να χρησιμοποιείται πάνω σε σταθερές επιφάνειες.
- Η συσκευή δε θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί εάν έχει πέσει, εάν υπάρχουν εμφανή σημάδια φθοράς ή εάν στάζει. Παρακαλούμε απευθυνθείτε σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της SINGER ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών της SINGER.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να πειράζουν τη συσκευή.
- Μην αγγίζετε το σίδερο με βρεγμένα χέρια ή πόδια.
- Εγκαύματα ενδέχεται να προκληθούν από την επαφή με θερμαινόμενο μέταλλο, ζεστό νερό ή ατμό.
- Διατηρήστε την πλάκα του σίδερου σε καλή κατάσταση. Μη χρησιμοποιείτε μεταλλικά ή άλλα σκληρά αντικείμενα για να την καθαρίσετε. Μη σιδερώνετε μεταλλικές ή άλλες σκληρές επιφάνειες.
- Η μέγιστη χωρητικότητα του δοχείου νερού είναι 650ml. Μην τοποθετείτε περισσότερο

νερό από αυτό που ενδείκνυται.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Οι πλαστικές σακούλες μπορούν να αποβούν επικίνδυνες. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πνιγμού από ασφυξία, κρατήστε την πλαστική σακούλα μακριά από μωρά και παιδιά.
- Μη σιδερώνετε απευθείας τα συνθετικά υφάσματα.
- Μεταβάλλοντας τη θερμοκρασία από υψηλή σε χαμηλή, περιμένετε πάντα ώσπου να ανάψει η φωτεινή ένδειξη του θερμοστάτη πριν συνεχίσετε να σιδερώνετε.
- Μην προσθέτετε καθαριστικές ή αρωματικές ουσίες μέσα στο δοχείο νερού.
- Η μη τήρηση αυτών των κανονισμών και υποδείξεων που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο απαλλάσσει τη Singer από κάθε ευθύνη σε περίπτωση κακής λειτουργίας ή πρόκλησης βλάβης σε άτομα, ζώα, κλπ.
- Η κακή χρήση ή παρέμβαση από το χρήστη που δεν επιτρέπονται, ακυρώνουν αυτομάτως την εγγύηση του προϊόντος.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



1. Φωτεινή ένδειξη θερμοκρασίας
2. Διακόπτης έξτρα ατμού
3. Διακόπτης συνεχόμενης παροχής ατμού
4. Χειρολαβή
5. Προστατευτικό κάλυμμα καλωδίου
6. Καλώδιο τροφοδοσίας (ισχύος και ατμού)
7. Διακόπτης επιλογής θερμοκρασίας
8. Προστατευτικό σίδερου
9. Πλάκα σίδερου
10. Βάση στήριξης σίδερου
11. Καπάκι μπόιλερ (περιλαμβάνει βαλβίδα ασφαλείας)
12. Πλαστικό κάλυμμα
13. Διακόπτης λειτουργίας on/off
14. Φωτεινή ένδειξη έτοιμου ατμού

ΧΡΗΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

ΠΩΣ ΝΑ ΡΥΘΜΙΣΕΤΕ ΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ

- Συνδέστε το σίδερο σε μια κατάλληλη πρίζα και γυρίστε το διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας σε ένα επίπεδο κατάλληλο για τα ρούχα που θα σιδερώσετε. Για να αυξήσετε το επίπεδο θερμοκρασίας γυρίστε το διακόπτη δεξιόστροφα.
- Ελέγξτε τις ετικέτες των ρούχων για να βεβαιωθείτε για την κατάλληλη θερμοκρασία.
- Σε περίπτωση που δεν είστε βέβαιοι σχετικά με τον τύπο του υφάσματος που θέλετε να σιδερώσετε, κάνετε μια δοκιμή σιδερώνοντας μια μικρή επιφάνεια στο πίσω μέρος του ρούχου για να βρείτε την ιδανική θερμοκρασία.
- Για να αποφύγετε τα γυαλιστερά σημάδια σε μεταξωτά και άλλα συνθετικά ρούχα, σιδερώνετε από την ανάποδη.
- Όταν χρησιμοποιείτε το σίδερο για πρώτη φορά, περάστε το πάνω από ένα παλιό ύφασμα μια-δύο φορές.

ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΜΕ ΑΤΜΟ

- Διαβάστε την ετικέτα του ρούχου πριν ξεκινήσετε το σιδέρωμα και βεβαιωθείτε ότι το ύφασμα μπορεί να σιδερωθεί με ατμό.
- Χρησιμοποιήστε νερό βρύσης.
- Ανοίξτε το καπάκι του μπόιλερ (11) και προσθέστε περίπου 650ml νερού μέσα στο μπόιλερ.
- Αφού ασφαλίσετε το καπάκι του μπόιλερ (11) συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα.
- Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή από το διακόπτη λειτουργίας (13). Ο φωτεινός διακόπτης θα ανάψει, υποδηλώνοντας ότι το σίδερο και η διαδικασία ατμοποίησης είναι σε λειτουργία.
- Επιλέξτε την επιθυμητή θερμοκρασία γυρίζοντας το διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας (7). Η χρωματισμένη περιοχή του διακόπτη υποδηλώνει ότι μπορεί να χρησιμοποιηθεί ατμός.
- Όταν η λυχνία του έτοιμου ατμού (14) ανάψει, το σίδερο είναι έτοιμο για χρήση. Η λυχνία θα ανάβει και θα σβήνει κατά τη διάρκεια του σιδερώματος. Αυτό είναι φυσιολογικό.
- Για έξτρα ατμό, πιέστε το διακόπτη έξτρα ατμού (2). Αν θέλετε συνεχόμενη παροχή ατμού κρατήστε πατημένο το διακόπτη ατμού (2) και σύρετε προς τα πίσω το διακόπτη συνεχόμενης παροχής ατμού (3).
- Για να τροποποιήσετε την ποσότητα ατμού ενώ σιδερώνετε, γυρίστε το διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας (7). Γυρίστε δεξιόστροφα για να αυξήσετε την παροχή ατμού.

ΚΑΘΕΤΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ

- Γυρίστε το διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας (7) στη μέγιστη θέση (σημείο"…").
- Κρεμάστε το ρούχο σε μια κρεμάστρα.
- Περάστε το σίδερο προς τα κάτω, πιέζοντας το διακόπτη του ατμού (2).

Σημείωση:

1. Μην εκπέμπετε ατμό σε ρούχα ή υφάσματα ενώ φοριούνται από άτομα ή ζώα. Η θερμοκρασία του ατμού είναι ιδιαίτερα υψηλή.
2. Διατηρήστε απόσταση κάποιων εκατοστών από ευαίσθητα υφάσματα (συνθετικά, μετάξι, βελούδο, κλπ.). Διαφορετικά, το ύφασμα ενδέχεται να καταστραφεί.

ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΧΩΡΙΣ ΑΤΜΟ

Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα. Πιέστε το διακόπτη λειτουργίας (13) και επιλέξτε την επιθυμητή θερμοκρασία γυρίζοντας το διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας (7). Περιμένετε να σβήσει η φωτεινή ένδειξη θερμοκρασίας (1), υποδηλώνοντας ότι το σίδερο έχει φτάσει την επιθυμητή θερμοκρασία. Μην πιέσετε το διακόπτη έξτρα ατμού (2), και το διακόπτη συνεχόμενης παροχής ατμού (3) όταν σιδερώνετε χωρίς ατμό.

ΠΩΣ ΝΑ ΓΕΜΙΣΕΤΕ ΞΑΝΑ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΜΕ ΝΕΡΟ

- Τερματίστε τη λειτουργία της συσκευής από το διακόπτη λειτουργίας και κρατήστε πατημένο το διακόπτη έξτρα ατμού (2) μέχρι να μη βγάζει άλλο ατμό από την πλάκα. Δε θα υπάρχει πλέον καμία πίεση μέσα στο μπόιλερ.
- Αργά ξεβιδώστε το καπάκι του μπόιλερ. ΧΕΙΡΙΣΤΕΙΤΕ ΜΕ ΙΔΙΑΙΤΕΡΗ ΠΡΟΣΟΧΗ.
- Προσθέστε το μέγιστο 650ml νερού μέσα στο μπόιλερ.
- Ασφαλίστε το καπάκι του μπόιλερ. Θέστε σε λειτουργία πιέζοντας ξανά το διακόπτη on/off.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Το καπάκι του μπόιλερ δεν πρέπει να ανοιχτεί ενώ υπάρχει πίεση μέσα στο μπόιλερ. Αν η χρήση του μπόιλερ ήταν συνεχής για πολύ ώρα, το καπάκι του μπόιλερ θα είναι ζεστό!

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Αποσυνδέστε το καλώδιο από την πρίζα.
2. Περιμένετε ώσπου να κρυώσει πλήρως η συσκευή.
3. Χρησιμοποιήστε ένα νωπό πανάκι ή ήπιο καθαριστικό προκειμένου να απομακρύνετε τυχόν υπολείμματα από την πλάκα του σίδερου.
4. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή σκληρά αντικείμενα για να απομακρύνετε υπολείμματα από την πλάκα του σίδερου.
5. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε λειαντικά, ξύδι ή καθαριστικά κατά των αλάτων για να καθαρίσετε το σίδερο.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

1. Όταν τελειώσετε, πιέστε το διακόπτη έξτρα ατμού αρκετές φορές προκειμένου να αδειάσει η δεξαμενή νερού.
2. Αποσυνδέστε από το ρεύμα, εφόσον έχετε αδειάσει τη δεξαμενή νερού.
3. Περιμένετε ώσπου να κρυώσει η συσκευή πριν την αποθηκεύσετε.

Αποκομιδή Παλαιού Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με συστήματα επιλεκτικής συλλογής απορριμμάτων).



Το σύμβολο αυτό επάνω στο προϊόν ή στην συσκευασία του σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να πεταχτεί μαζί με τα οικιακά απορρίμματα αλλά πρέπει να παραδοθεί σε ένα κατάλληλο σημείο συλλογής ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού υλικού προς ανακύκλωση. Εξασφαλίζοντας τη σωστή αποκομιδή του προϊόντος βοηθάτε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την υγεία. Η ανακύκλωση των υλικών θα βοηθήσει στην εξοικονόμηση φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τις υπηρεσίες καθαριότητας του δήμου σας ή το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

IMPORTANT

Pour des raisons de sécurité, nous vous recommandons de lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil pour la première fois. Garder ce mode d'emploi pour un usage futur.
Cet appareil est destiné à un usage exclusivement domestique, interne et ne peut être utilisé que comme décrit dans ce mode d'emploi.



ATTENTION !

- NE PAS OUVRIR LE COUVERCLE DE LA CHAUDIERE TANT QU'IL Y A DE LA PRESSION DANS LA CHAUDIERE
- CET APPAREIL EMET DE LA VAPEUR A HAUTE TEMPERATURE. TOUJOURS MANIPULER L'APPAREIL AVEC PRÉCAUTIONS ET PRÉVENIR LES AUTRES UTILISATEURS DU RISQUE ÉVENTUEL DE DANGER.

MESURES IMPORTANTES DE SECURITE

- Ne pas disposer l'appareil dans une pièce ou la température peut descendre en dessous de 0°C.
- Poser le fer sur une surface horizontale.
- Insérer le cordon d'alimentation dans la prise murale après avoir vérifié que le voltage indiqué sur la plaque d'identification de l'appareil est conforme à votre installation électrique.
- Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil de la prise de courant. Au lieu de cela tenir la prise de l'appareil et la retirer de la prise murale.
- Avant de brancher ou débrancher l'appareil, veillez à ce que la fer et la chaudière soient éteints.
- Garder le cordon loin d'une source de chaleur.
- Tenir l'appareil éloigné après qu'il ait complètement refroidi et qu'il soit vidé de son eau.
- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon ou la prise sont endommagés, si l'appareil ne fonctionne pas correctement ou s'il a subit quelques dommages. Dans ce cas, contacter le Service après vente SINGER.
- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsque celui-ci est branché.
- L'appareil doit être utilisé ou resté sur une surface stable.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'il est endommagé ou ne fonctionne pas correctement. Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé, si vous constatez des signes visibles de chute ou s'il fuit. Si le cordon d'alimentation ou toute autre partie est endommagée, contacter immédiatement le service après vente SINGER.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec le fer.
- Ne pas toucher le fer avec les mains ou les pieds mouillés.
- Des brûlures peuvent être occasionnées si vous entrez en contact avec les parties métalliques, l'eau chaude ou la vapeur..
- Garder la semelle en bon état. Ne pas utiliser un éponge métallique ou toute substance abrasive pour la nettoyer. Ne pas repasser les parties métalliques des vêtements ou autres surfaces dures.
- La capacité maximum du réservoir est de 650 mL. Ne pas dépasser la capacité maximale du réservoir.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.

- Les sacs en plastique peuvent être dangereux. Pour éviter tout risque de suffocation, garder le sac loin des bébés et des enfants.
- Ne jamais bouger le générateur lors du fonctionnement.
- Ne pas mettre le fer directement sur les tissus en fibres synthétiques.
- Lors du changement de température élevée vers une température basse, toujours attendre que le témoin de chauffe s'éteigne avant de commencer à repasser.
- Ne pas ajouter de produit ou de parfum dans le réservoir.
- Le non respect total ou partiel des mesures de sécurité de ce mode d'emploi, libère SINGER de toute responsabilité, en cas de défaillance de l'appareil ou de blessures causées à des personnes ou des animaux.
- En cas de mauvaise manipulation, de réparation, d'utilisation incorrecte ou de n'importe quelle modification effectuée sur l'appareil par des personnes non qualifiées, la garantie sera automatiquement annulée.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1. Témoin lumineux pour la température du fer
2. Option bouton vapeur
3. Bouton pour verrouiller la vapeur
4. Poignée
5. Support câble pour la protection du tube
6. Tube (câble d'alimentation+tube vapeur)
7. Bouton pour ajuster la température
8. Revêtement du fer
9. Semelle du fer
10. Repose fer
11. Bouchon de la chaudière (avec la valve de sécurité)
12. Couvercle plastique
13. Interrupteur marche/arrêt
14. Lumière vapeur prête

UTILISATION DE L'APPAREIL

COMMENT REGLER LA TEMPERATURE

- Brancher le cordon d'alimentation dans la prise murale et régler le régulateur de la température en fonction du vêtement à repasser. Pour augmenter le niveau de température, tourner le thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Vérifier l'étiquette des vêtements pour connaître le réglage de température de repassage approprié.
- En cas de doute, repasser une petite partie à l'arrière du vêtement pour s'assurer que la température convienne au repassage. Commencer par une température basse et monter graduellement.
- Pour éviter pendant le repassage de faire des tâches sur de la soie ou des vêtements synthétiques, repasser à l'envers.
- Lors de la première utilisation du fer, passez le fer plusieurs fois sur un vieux vêtement.

REPASSAGE VAPEUR

- Vérifier l'étiquette des vêtements avant le repassage et assurez-vous que le tissu est adapté pour un repassage à vapeur.
- Utiliser de l'eau courante.
- Desserrer le couvercle de la chaudière (11) et verser environ 650ml d'eau dans la chaudière.
- Après avoir resserrer le couvercle de la chaudière (11), brancher le cordon d'alimentation dans la prise murale.
- Allumer l'appareil en utilisant l'interrupteur marche/arrêt (14). Le témoin lumineux s'allumera pour indiquer que le fer et la configuration de la vapeur sont prêts à l'emploi.
- Sélectionner la température désirée en tournant le régulateur de température (7). La section colorée du régulateur de température indique quand la vapeur peut être produite.
- Quand le témoin lumineux « vapeur prête" s'allume, le fer est prêt à être utilisé. Pendant l'utilisation le voyant s'éteindra et se rallumera. C'est normal.
- Pour avoir de la vapeur supplémentaire, appuyer sur le bouton "vapeur supplémentaire » (2). Si vous désirez continuer l'émission de vapeur, garder le bouton appuyé et faire glisser le verrou de vapeur en arrière (3).
- Pour modifier la quantité de vapeur émise pendant le repassage, tourner le bouton pour ajuster la température (7). Tourner le bouton dans le sens des aiguille d'une montre pour augmenter l'émission de vapeur.

REPASSAGE VERTICAL

- Régler le régulateur de température en position maximale « ... »
- Suspendre le vêtement sur un cintre.
- Passer le fer en bas, appuyer sur le bouton vapeur (2).

Note:

1. Ne pas appliquer de la vapeur sur des vêtements ou des tissus qui sont portés par l'homme ou des animaux domestiques.
La température de la vapeur est très élevée.
2. Maintenir une distance de quelques centimètres pour les tissus délicats (synthétique, soie, velours,…) .
Autrement les tissus pourraient être endommagés.

REPASSER SANS VAPEUR

Brancher le cordon d'alimentation dans la prise murale. Allumer l'interrupteur (13) et choisir la température souhaitée en tournant le régulateur de température (7). Attendre que le témoin lumineux de la température du fer s'éteigne (1), cela signifie que la température souhaitée a été atteinte. Ne pas appuyer sur le bouton de vapeur supplémentaire (2) et verrouiller le bouton de vapeur quand vous repassez sans vapeur.

REMPLIR AVEC DE L'EAU

- Eteindre l'interrupteur marche/arrêt, appuyer sur le bouton de vapeur supplémentaire jusqu'à ce que la vapeur se soit déchargée du fer. Il n'y aura plus de pression à l'intérieur de la chaudière.
- Dévisser lentement le couvercle de la chaudière. Soyez vigilent.
- Versez un maximum de 650ml d'eau courante dans la chaudière.
- Visser fermement le couvercle de la chaudière. Allumez de nouveau l'interrupteur marche/arrêt.

ATTENTION! Le couvercle de la chaudière ne peut être ouvert pendant que la chaudière est encore sous pression. Si la chaudière a été utilisé pendant un long moment, le couvercle peut être chaud !

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.
2. Attendre que l'appareil refroidisse.
3. Utiliser un chiffon humide ou une éponge « non-griffant » pour enlever les dépôts de la semelle.
4. Ne jamais utiliser d'objets pointus pour enlever les dépôts de la semelle.
5. Ne pas utiliser de produits abrasifs, de vinaigre ou détergeant pour nettoyer le fer.

STOCKAGE

1. Une fois terminée, appuyer plusieurs fois sur le bouton de la vapeur pour vider le réservoir d'eau.
2. Débrancher la prise d'alimentation pour vider le réservoir d'eau.
3. Attendre que l'appareil ait complètement refroidi avant de le ranger.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans le pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)



Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebus de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterieou le magasin où vous avez acheté le produit.

IMPORTANT!

Va multumim pentru alegerea statiei de calcat cu abur SINGER. Va rugam sa cititi cu atentie acest manual de instructiuni inainte de utilizarea aparatului si sa il pastrati pentru o eventuala consultare ulterioara

Aparatul este destinat pentru uz casnic si poate fi folosit numai de persoanele care au citit manualul de instructiuni, cat si folosirea sa fie in concordanta cu acesta.



ATENTIE!

- NU DESCHIDETI CAPACUL BOILERULUI CAT TIMP MAI EXISTA PRESIUNE IN ACESTA!!!
- PRODUSUL GENEREAZA ABUR LA TEMPERATURI INALTE.INTOTDEAUNA SA AVETI MARE GRIJA LA MANIPULAREA SA.

INSTRUCTIUNI IMPORTANTE DE SIGURANTA

- Nu puneti niciodata aparatul in locuri unde temperatura poate fi sub punctul de inghet al apei
- Aparatul este conceput pentru utilizare in interior si numai pentru uz casnic
- Puneti statia pe o suprafata orizontala
- Introduceti stecker-ul in priza numai dupa ce ati verificat ca tensiunea retelei corespunde cu cea mentionata in instructiuni si pe placuta de marcaj a aparatului
- Nu trageti niciodata de cablu pentru a decupla aparatul de la retea. Modul corect de decuplare este prin scoaterea stecker-ului din priza
- Inainte de cuplarea sau decuplarea aparatului, opriti din butoane functionarea fierului si a generatorului de aburi
- Tineti cordonul electric departe de suprafetele fierbinti
- Depozitati aparatul numai dupa ce s-a racit si a fost golit complet de apa
- Nu utilizati aparatul daca are cordonul sau steckerul electric deteriorat sau daca aparatul functioneaza anormal sau a fost deteriorat in vreun fel. In astfel de situatii trebuie sa contactati orice unitate service autorizata Singer sau un centru Singer de servicii clienti
- Aparatul nu trebuie lasat nesupravegheat cat timp este racordat la reteaua de curent
- Aparatul trebuie asezat si utilizat pe o suprafata stabila
- Aparatul nu trebuie utilizat daca a cazut de la inaltime, daca sunt urme vizibile de deteriorare sau daca acesta curge. In acest caz contactati orice unitate service autorizata Singer sau un centru Singer de servicii clienti
- Nu lasati copiii sa se joace cu aparatul
- Pot fi provocate arsuri la contactul cu metalul fierbinte, apa fierbinte sau cu aburul
- Mentineti talpa fierului in bune conditii. Nu folositi obiecte din metal sau din alte materiale abrazive pentru a o curata. Nu calcati suprafete metalice sau orice alta suprafata rigida.
- Volumul maxim al rezervorului de apa este de 0,8 ltr. Nu umpleti cu apa mai mult decat indicatorul de maxim
- Nu scufundati niciodata aparatul in apa sau in orice alt lichid
- Nu mutati niciodata generatorul de aburi in timpul functionarii
- Nu calcati niciodata direct tesaturile din fibre sintetice
- Cand treceti de la o temperatura inalta la una joasa, intotdeauna asteptati ca indicatorul de

control al termostatului sa se aprinda din nou inainte de a incepe sa calcati cu fierul
- Nu turnati agenti de curatare sau de parfumare in rezervorul de apa
- Nerespectarea totala sau partiala a instructiunilor de siguranta din acest manual va duce automat la absolvirea Singer de orice responsabilitate in cazul functionarii necorespunzatoare a aparatului sau in cazul ranirii persoanelor sau animalelor
- In cazul manipularii, repararii sau aducerii de modificari aparatului de catre persoane neautorizate de Singer, sau in cazul operarii necorespunzatoare, garantia poate fi anulata.

DESCRIEREA PRODUSULUI



1. LED indicator temperatura
2. Buton super-jet abur
3. Sistem de blocare super-jet abur
4. Maner
5. Imbracaminte protectie cablu
6. Cablu (cablu alimentare curent + tub abur)
7. Termostat reglabil
8. Imbracaminte fier de calcat
9. Talpa fier de calcat
10. Suport siliconic
11. Capac boiler (include valva de siguranta)
12. Imbracaminte plastic
13. Buton pornit/oprit
14. LED indicator abur

FOLOSIREA PRODUSULUI

CUM SE SETEAZA TEMPERATURA

- Conectati steckerul la o priza de perete cu impamantare si setati temperatura cu ajutorul termostatului, alegand o temperatura potrivita pentru materialul pe care doriti sa il calcati. Pentru a creste temperatura invartiti termostatul in sensul acelor de ceasornic.
- Verificati etichetele hainelor pentru a alege o temperatura potrivita.
- Daca nu sunteti sigur de tipul de material al unei anumite piese vestimentare, testati fierul pe o portiune cat mai putin vizibila a piesei vestimentare pentru a ajunge la temperatura ideala.
- Pentru a evita aparitia de zone cu luciu pe materiale asemanatoare cu matasea, sau materiale sintetice, calcati pe spatele materialului, sau cu inca un strat de material de rezerva.
- Cand folositi fierul de calcat pentru prima data, calcati o bucata de material mai veche.

CALCARE CU ABUR

- Verificati etichetele hainelor pentru a alege o temperatura potrivita.
- Va recomandam sa folositi apa distilata sau un amestec de 50% apa distilata cu 50% apa de la robinet.
- Deschideti capacul boilerului (11) si turnati aproximativ 650 ml de apa in boiler.
- Dupa ce ati strans capacul boilerului (11), conectati produsul la priza.
- Porniti aparatul prin apasarea butonului pornit/oprit (14). Se va aprinde LED-ul de stare, care va indica alimentarea de la retea.
- Selectati temperatura dorita cu ajutorul termostatului (7). Portiunea colorata a termostatului indica unde temperatura este destul de inalta pentru a se putea produce abur.
- Cand statia este gata de a genera abur, indicatorul 16 se aprinde, si astfel puteti incepe sa calcati. LED-ul se va aprinde si se va stinge in timpul folosirii. Acest lucru este normal.
- Pentru extra abur, sau super-jet folositi butoul 2.In cazul in care aveti nevoie de abur continuu, apasati si blocati butonul 3, prin a-l trage spre dumneavoastra.
- Pentru a modifica cantitatea de abur emisa de fierul statiei, modificati termostatul fierului (7). Pentru a mari cantitatea de abur rasuciti termostatul in sensul acelor de ceasornic.

CALCAREA VERTICALA

- Setati termostatul (7) la pozitia maxima (3 puncte „...”).
- Agatati piesa de imbracaminte pe un umeras.
- Indreptati fierul catre piesa vestimentara, si apasati pe butonul 2.

Note explicative:

1. Nu aplicati abur pe haine care sunt purtate in acelas timp de oameni sau animale.
Temperatura aburului este foarte ridicata.
2.Pastrati o distanta de cativa centimetrii de materialele delicate (sintetice, matase, catifea, etc.).
Acestea fot fi deteriorate atlfel.

CALCARE FARA ABUR

Introduceti steckerul in priza. Apasati butonul pornit/oprit (13) si selectati temperatura dorita prin ajustarea termostatului (7). Asteptati ca LED-ul indicator de temperatura sa se stinga, indicand ca temperatura dorita a fost atinsa. Nu apasati butonul de extra abur sau super-jet (2) sau butonul (3) pentru a calca fara abur.

REUMPLEREA BOILERULUI CU APA

- Apasati butonul pornit/oprit in pozitia oprit, apasati pe butonul de extra abur (super-jet) pana cand fierul nu mai elimina abur. Astfel se reduce presiunea din boiler.
- Desurubati foarte incet capacul boilerului. FITI FOARTE ATENT!!!
- Turnati maxim 650 ml de apa, de preferabil distilata sau un amestec de 50% apa distilata cu 50% apa de la robinet.
- Strangeti tare capacul boilerului. Apasati inca o data butonul pornit/oprit, pentru a fi in pozitia pornit.

ATENTIE! Capacul boilerului nu poate fi deschis atata timp cat mai este presiune in boiler. Daca boilerul a fost folosit timp indelungat este posibil ca capacul boilerului sa fie fierbinte!

CURATAREA SI INTRETINEREA

1. Deconectati aparatul de la reteaua de electrificare.
2. Asteptati pana cand aparatul s-a racit.
3. Folositi o carpa umeda si moale pentru a indeparta orice impuritati de pe talpa fierului.
4. Niciodata sa nu folositi obiecte ascutite sau dure pentru a indeparta impuritatile de pe talpa fierului de calcat.
5. Nu folositi produse abrazive, otet sau agenti anticalcar pentru curatarea statiei de calcat, sau a fierului.

DEPOZITARE

1. Dupa ce ati terminat de folosit statia de calcat, apasati butonul de abur de mai multe ori pentru a termina apa din rezervor.
2. Scoateti produsul din priza inainte de a goli rezervorul.
3. Asteptati pana cand se raceste complet statia si apoi depozitati-o.

Tratarea aparatelor electrice si electronice scoase din uz(dispozitii aplicabile in tarile Uniunii Europene si alte tari europene care dispun de sisteme de colectare selectiva)



Acest simbol aplicat pe produs sau pe ambalajul acestuia, arata ca produsul nu trebuie tratat ca deseu menajer. El trebuie predat unui punct de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice si electronice. Asigurandu-va ca acest produs a fost scos din circuit de o maniera corecta, veti ajuta la prevenirea potentialelor consecinte negative pentru mediul ambiant si sanatatea omului. Reciclarea materialelor va ajuta la conservarea resurselor naturale. Pentru orice informatie suplimentara in legatura cu reciclarea acestui produs, puteti contacta primaria, punctele de colectare deseuri, sau magazinul de la care ati cumparat produsul.

VAŽNO

Iz bezbednosnih razloga, pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu pre prvog korišćenja uređaja. Uputstva sačuvajte za kasniju upotrebu.

Uređaj je namenjen isključivo za kućnu upotrebi i može se koristiti jedino u skladu sa navedenim uputstvima.



UPOZORENJE!

– NE OTVARAJTE SIGURNOSNI VENTIL SVE DOK U KOTLIĆU JOŠ UVEK IMA PRITISKA PARE!

– UREĐAJ STVARA PARU VISOKE TEMPERATURE. UVEK RUKUJTE S OPREZOM I UPOZORITE DRUGE NA MOGUĆE OPASNOSTI.

VAŽNA SIGURNOSNA UPUTSTVA

- Nikada ne skladištite uređaj u prostorijama gde temperature mogu dostići nivo ispod nule.
- Peglu uvek polažite na horizontalnu površinu.
- Utikač gurnite u utičnicu nakon što utvrdite da je voltaža vaše struje ista kao i voltaža samog uređaja, navedena na pločici sa tehničkim podacima na uređaju.
- NIkada ne vucite kabl da isključite uređaj iz struje već vucite za utikač.
- Pre uključivanja ili isključivanja iz struje, isključite prekidač za peglu i za kotlić.
- Strujni kabl držati podalje od izvora toplote.
- Uređaj skladištite nakon što se potpuno ohladi i više ne sadrži vodu.
- Ne rukujte uređajem ukoliko je strujni kabl, utikač ili nakon što ste ustanovili kvar ili bilo kakvo oštećenje na uređaju. U tom slučaju, obavezno konaktirati ovlašćeni SINGER-ov servis.
- Nikada ne ostavljati uređaj bez nadora dok je uključen u struju.
- Uređajem se mora rukovati isključivo na ravnoj i stabilnoj površini.
- Uređaj ne koristiti ukoliko je uređaj pao ili postoji bilo kakvi vidljivi znaci oštećenja ili curenja. U tom slučaju, kontaktirajte ovlašćeni SINGER-ov servis.
- Nikad ne dopuštajte deci da petljaju oko uređaja.
- Ne dodirujte peglu vlažnim rukama ili nogama.
- Dodirivanje vrelog metala, vruće vode ili pare može uzrokovati opekotine.
- Neka vam peglajuća površina pegle uvek bude čista. Ne koristite metalne ili druge abrazivne materijale za njeno čišćenje. I ne peglajte metalne ili druge tvrde površine.
- Rezervoar za vodu prima maksimalno 650ml vode. Ne sipajte više nego što je navedeno.
- Ne potapajte uređaj u vodu ili bilo koju drugu tečnost.
- Plastične vreće mogu biti opasne. Da biste izbegli opasnost od gušrenja, vreće držite podalje od beba i male dece.
- Nikada ne pomerajte kotlić dok je uključen u struju.
- Sintetičke tkanine ne peglajte direktno.
- Tokom snižavanja temperature, uvek sačekajte da se lampica termostata upali pre nego što nastavite s peglanjem.
- U rezervoar za vodu nikad ne sipajte prečišćač niti parfem.
- Delimično ili potpuno ne pridržavanje sigurnosnih uputstava automatski oslobađa SINGER svake odgovornosti u slučaju kvara uređaja ili povreda bilo ljudi ili životinja.

- U slučaju manipulacija, prepravki ili popravki uređaja od strane nestručne osobe ili u slučaju neadekvatne upotrebe, garancija će automatski biti poništena.

OPIS UREĐAJA



1. Signalna lampica za temperaturu pegle
2. Dugme za dodatni mlaz pare
3. Dugme za zaključavanje pare
4. Ručica
5. Zaštitna obloga za strujni kabl
6. Crevo (strujni kabl + crevo za paru)
7. Točkić za podešavanje temperature
8. Poklopac pegle
9. Peglajuća površina pegle
10. Stalak za peglu
11. Poklopac na kotliću (uključuje i sigurnosni ventil)
12. Plastična obloga
13. Prekidač za uključivanje/isključivanje
14. Signalna lampica za spremnu paru

KORIŠĆENJE UREĐAJA

KAKO PODESITI TEMPERATURU

- Strujni uređaj uključite u utičnicu sa uzemljenjem i na točkiću za podešavanje temperature namestite temperaturu koja odgovara tkanini koju ćete peglati. Za pojačavanje temperature, okrećite točkić u smeru kazaljke na satu.
- Proverite etiketu na odeći kako biste znali na kojoj temperaturi ih treba peglati.
- Ukoliko niste sigurni koja je vrsta tkanine u pitanju, obavezno testirajte jačinu pegle na nevidiljivim delu garderobu dok ne otkrijete idealnu temperaturu peglanja.
- Da svila ili druga sintetička odeća ne bi dobila svetle mrlje, uvek peglajte s unutrašnje strane.
- Prilikom prvog korišćenja pegle, prvo peglom nekoliko puta pređite preko stare krpe.

PEGLANJE NA PARU

Pre nego što počnete sa peglanjem proverite etiketu na garderobu i uverite se da tkaninu treba peglati parom.

- Koristite običnu vodu sa česme.
- Odvrnite poklopac na kotliću (11) i sipajte otprilike 650 ml vode.
- Kad zavrnete natrag poklopac na kotliću, uključite utikač u struju.
- Uključite uređaj (14). Signalna lampica će se uključiti što znači da su pegla i para spremne za rad.
- Odaberite željenu temperaturu pomoću točkića za podešavanje temperature (7). Obojeni deo točkića za podešavanje temperature ukazuje na to da će u tom opsegu pegla može ispuštati paru.
- Kada se upali signalna lampica za spremnu paru (14), pegla je spremna za rad. Lampica će se naizmenično paliti i gasiti tokom rada. To je normalno.
- Za dodatni mlaz pare pristinite dugme za dodatni mlaz pare (2). Ukoliko želite neprestani mlaz pare, držite stisnuto to dugme i povucite unzad dugme za zaključavanje pare (3).
- Da biste promenili nivo emitovane pare za vreme peglanja, okrenite točkić za podešavanje temperature (7). Za jači mlaz pare okrenite je u pravcu kazaljke na satu.

VERTIKALNO PEGLANJE

- Podestite točkić za temperaturu (7) na maksimunm (***)
- Odeću okačite na vešalicu.
- Prelazite peglom naniže, pristiskajući dugme za paru (2).

Pažnja:

1. Ne nanosite paru na odeću ili tkanine dok su na ljudima ili životinjama. Temperatura pare je jako visoka.
2. Održavajte udaljenost od nekoliko centimetara od odeće koja je osetljiva (sintetika, svila, baršun itd.) inače tkanina može biti oštećena.

SUVO PEGLANJE

IUključite strujni kabl u struju. Pritisnite prekidač za uključivanje (13) i izaberite željenu temperaturu podešavanje točkića za temperaturu (7). Sačekajte signalna lampica za temperaturu (1) da se isključi. Ne pritiskajte dugme za dodatni mlaz pare (2) i dugme za zaključavanje pare (3) ako peglate bez pare.

DOLIVANJE VODE

Isključite uređaj, pritiskajte dugme za dodatni mlaz sve dok para više ne izlazi iz pegle. U pegli više neće biti pritiska.
Polako odvijte poklopac kotlića. VRLO OPREZNO.
Sipajte najviše 650ml vode sa česme.
Čvrsto zategnite poklopac nazad. Uključite peglu.

Upozorenje! Poklopac na kotliću se ne sme otvarati sve dok u samom kotliću postoji makar i malo pare. Ukoliko je kotlić neprestano korišćen neko duže vreme, može se desiti da poklopac na kotliću bude vreo!

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Isljučite strujni kabl iz utičnice.
2. Sačekajte da se uređaj ohladi.
3. Upotrebi vlažnu krpu ili neabrazivno sredstvo za čišćenje da uklonite svaki ostatak na peglajućoj površini.
4. Nikada ne koristite oštre ili grube predmete za skidanje nagomilanih ostataka sa peglajuće površine.
5. Niada ne čistite peglu abrazivnim sredistvima, sirćetom ili sredstvima za uklanjanje kamenca.

ODLAGANJE

1. Kada završite s peglanjem, pristisnite dugme za paru nekoliko puta kako biste ispraznili rezervoar za vodu.
2. Isključite uređaj iz struje pa ispraznite rezervoar ručno.
3. Sačekajte da se uređaj potpuno ohladi pre nego što ga odložite.

Bacanje stare električne i elektronske opreme (odnosi se na Evropsku Uniju i evropske zemlje koje imaju sistem skupljanja smeća po vrsti materijala).



Ovaj simbol na proizvodu ili kutiju znači da se ovaj proizvod ne sme tretirati kao kućno smeće. Umesto toga treba ga predati odgovarajućoj službi za reciklažu eletrične i elektronske opreme. Staranjem da se ovaj proizvod ispravno baci pomožate u sprečavanju potencijalnih negativnih posledica po prirodnu sredinu i ljudsko zdravlje koje bi nepravilno odlaganje ovakvih proizvoda moglo imati. Reciklaža materijala pomoći će u očuvanju prirodnih resursa. Za detaljnije informacije o reciklaži ovog proizvoda obratite se svojoj opštini, službi za odnošenje smeća ili prodavnici gde ste ovaj proizvod kupili.

ВАЖНО!

Iz bezbednosnih razloga, pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu pre prvog korišćenja uređaja.
Поради мерки за сигурност, прочетете внимателно тези инструкции преди първата употреба и запазете за по-нататъшно ползване.
Този уред е предназначен само за домашна употреба и трябва да се използва съгласно тези инструкции за употреба!



ВНИМАНИЕ!

- НЕ ОТВИВАЙТЕ КАПАКА НА РЕЗЕРВОАРА КОГАТО ЮТИЯТА Е ПОД НАЛЯГАНЕ!!!
- ПАРОГЕНЕРАТОРЪТ ПРОИЗВЕЖДА МНОГО СИЛНА И ГОРЕЩА ПАРА. БЪДЕТЕ МНОГО ВНИМАТЕЛНИ ПРИ РАБОТАТА СИ С ТОЗИ УРЕД И УВЕДОМЕТЕ ВСИЧКИ, КОИТО РАБОТЯТ С НЕГО ЗА ТЕЗИ ОПАСНОСТИ.

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Не съхранявайте уреда на температура по-ниска от 0º C.
- Този уред е предназначен само за домашна употреба.
- Поставете уреда на равна и стабилна повърхност.
- Уверете се, че напрежението отбелязано на уреда съответства с това на електрическата мрежа.
- Не дърпайте кабела от контакта ако искате да изключите, вместо това хванете добре щепсела и извадете от контакта.
- Преди включване или изключване към електрическата мрежа уверете се, че всички бутони на уреда са в положение OFF.
- Пазете кабела далеч от нагорещени повърхности.
- Преди да приберете уреда за съхранение уверете се, че е изстинал напълно и в резервоара няма вода.
- Не използвайте уреда ако кабелът, щепселът или самият уред имат установена повреда. В такъв случай се обърнете към оторизиран сервиз на SINGER.
- Не оставяйте уреда без надзор ако е в работен режим.
- Не използвайте ютията ако е падала, има видими следи от повреда или тече. Обърнете се към оторизиран сервиз на SINGER.
- Не позволявайте използването на уреда от деца. Бъдете особено внимателни при работа с ютията в присъствието на деца.
- Пазете се от плочата на ютията, топлата вода и парата. Ако обърнете парогенератора може да има останала топла вода която да предизвика изгаряния върху кожата.
- Поддържайте нагряващата плоча в добро състояние. Не използвайте метални и твърди гъбички за почистване. Не гладете върху ципове, копчета и т.н. за да избегнете надраскване на плочата.
- Максималната позволена вместимост на водния резервоар е 800 мл., никога не наливайте повече от това количество.
- Не потапяйте ютията във вода или друга течност.
- Не пренасяйте парогенератора докато е в работен режим.
- Не гладете синтетични тъкани направо.

- Променяйки температурата от висока към ниска винаги изчаквайте докато светлинният индикатор на терморегулатора светне преди да продължите гладенето.
- Не слагайте ароматизатори във водата на резервоара.
- При неспазване на горепосочените инструкции от клиента фирма SINGER не носи отговорност в случай на повреда на уреда и наранявания на хора и животни.
- Неправилната експлоатация на уреда от клиента анулира автоматично гаранцията на уреда.

ЗАПОЗНАВАНЕ С УРЕДА



1. Светлинен индикатор терморегулатор на ютията
2. Бутон за пара
3. Бутон за продължително подаване на пара
4. Дръжка
5. Захранващ изолиран кабел
6. Маркуч за пара
7. Терморегулатор на ютията
8. Защита
9. Нагряваща плоча
10. Основа на ютията
11. Капак за резервоара /със защитен вентил/
12. Пластмасово покритие на парогенератора
13. Бутон on/off на ютията
14. Светлинен индикатор готовност пара

УПОТРЕБА

РЕГУЛИРАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА

- Включете ютията към електрическата мрежа и поставете терморегулатора на подходящата за дрехите, които ще гладите температура. За увеличаване нивото на температура, завъртете терморегулатора надясно.
- Съобразете се с етикетите върху дрехите за необходимата температура
- В случай, че не сте сигурни на каква температура да гладите съответната дреха, пробвайте от обратната страна на дрехата на малък участък от нея и изберете подходящата температура.
- За да не лъскат копринените и синтетичните материи, гладете от обратната страна.
- Когато използвате ютията за първи път е добре да прекарате 1-2 пъти върху стара дреха

ГЛАДЕНЕ С ПАРА

- Преди да започнете гладенето, погледнете етикетите върху дрехите за да се убедите, че може да гладите с пара
- Използвайте вода от чешмата
- Отворете тапата на резервоара /11/ и напълнете с не повече от 0.650 л. вода без да разливате.
- Затворете тапата /11/ и включете ютията към електрическата мрежа
- Включете уреда от бутона на ютията /13/. Светлинният индикатор ще светне, показвайки, че ютията е в работен режим и процесът на преобразуване на водата в пара е започнал
- Изберете желаната от вас температура, завъртайки терморегулатора /7/. Оцветеният участък върху терморегулатора означава, че е възможно гладенето с пара.
- Когато светлинният индикатор готовност пара /14/ светне, ютията е готова за употреба. По време на работа този индикатор ще изгасва и светва многократно
- За допълнително подаване на пара, натиснете бутона за допълнително подаване на пара /2/. Ако искате непрекъснато подаване на пара, задръжте натиснат бутона за допълнително подаване на пара /2/ и плъзнете назад бутона за непрекъснато подаване на пара /3/
- За да промените количеството подавана пара докато гладите, завъртете терморегулатора /7/ надясно към по-висока позиция

ВЕРТИКАЛНО ГЛАДЕНЕ

- Завъртете терморегулатора /7/ на средно положение "••"
- Закачете дрехата на една закачалка
- Прекарайте ютията надолу, натискайки бутона за подаване на пара /2/

Забележка:

1. Не насочвайте парата към дрехи, облечени върху хора и животни. Температурата на парата е изключително висока!
2. Когато гладите чувствителни материи /коприна, велур и синтетика/, спазвайте разстояние от няколко сантиметра. В противен случай можете сериозно да увредите тъканта!

ГЛАДЕНЕ БЕЗ ПАРА

Включете уреда към електрическата мрежа, включете от бутона на ютията /13/ и изберете желаната температура, завъртайки терморегулатора /7/. Изчакайте докато изгасне светлинният индикатор на терморегулатора /1/, показвайки, че е достигнал необходимата температура. Не натискайте бутона за допълнително подаване на пара /2/ и бутона за непрекъснато подаване на пара /3/ когато гладите без пара

ДОПЪЛВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА С ВОДА

- Приключете работата с ютията, изключете от пусковия ключ, задръжте натиснат бутона за допълнително подаване на пара /2/ докато спре напълно подаването на пара. След тази процедура няма никакво налягане в бойлера
- Развийте капака на резервоара. НАПРАВЕТЕ ГО ВНИМАТЕЛНО И БАВНО
- Поставете не повече от 0.650 л. вода
- Завийте добре капака на резервоара. Включете отново ютията от пусковия ключ on/off

Важно!!!

Никога не отвивайте капака на резервоара докато има налягане вътре в резервоара! Ако сте работили продължително време без прекъсване с парогенератора, капака на резервоара ще бъде топъл!

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

1. Изключете уреда от електрическата мрежа.
2. Изчакайте докато уредът се охлади напълно.
3. Използвайте влажно парче плат и безвреден препарат за да почистите налепи от плочата на ютията.
4. Никога не използвайте твърди и метални гъби за да почистите плочата на ютията.
5. Никога не използвайте оцет, препарати срещу котлен камък и други силни почистващи средства за почистване на ютията.

СЪХРАНЕНИЕ

1. Когато приключите с гладенето, натиснете бутона за пара няколко пъти продължително за да изпразните резервоара.
2. Изключете от електрическата мрежа.
3. Изчакайте уредът да се охлади напълно преди да приберете за съхранение.

Във връзка със стари електрически и електронни уреди (приложимо в Европейския съюз и други европейски страни с разделно събиране на отпадъци)

Този знак, намиращ се върху уреда или опаковката му, означава ,че този продукт не трябва да бъде изхвърлен заедно с обикновените битови отпадъци, а трябва да бъде предаден в предназначените за тази цел пунктове за рециклиране. Правилното рециклиране помага за опазването на околната среда. За повече информация във връзка с рециклирането на продукта се обърнете към съответните служби във Вашето Кметство или Община.

Европейския съюз и други европейски страни с разделно събиране на отпадъци)

Този знак, намиращ се върху уреда или опаковката му, означава ,че този продукт не трябва да бъде изхвърлен заедно с обикновените битови отпадъци, а трябва да бъде предаден в предназначените за тази цел пунктове за рециклиране. Правилното рециклиране помага за опазването на околната среда. За повече информация във връзка с рециклирането на продукта се обърнете към съответните служби във Вашето Кметство или Община.



NUJNO

Zaradi varnostnih razlogov, morate pred prvo uporabo NUJNO prebrati navodila parnega sistema. Navodil NE zavrzite !!!Този уред е предназначен само за домашна употреба и трябва да се използва съгласно тези инструкции за употреба!

Aparat, je namenjen izključno domači uporabi in naj bi se uporabljal samo v te namene.



OPOZORILO

- NE ODPIRAJTE VARNOSTNEGA VENTILA, KO JE V NJEM PRITISK !!!
- APARAT, PROIZVEDE VISOKO SOPNJO TEMPERATURE, VEDNO GA UPORABLJAJTE Z VISOKO MEREO VARNOSTI IN PAZITE NA OSEBE KI SO V VAŠI OKOLICI !!!

NUJNA VARNOSTNA NAVODILA

- ne puščajte aparata v bližini, kjer bi temperature lahko bila nižja od ledišča
- postavite likalnik na vodoravno podlago
- pred vklopom v elektriko, preverite, če je napetost ista, kot je navedena na tehničnih podatkih
- vedno pazite, kako boste aparat izklopili iz vtičnice – ne vlecite za kabel
- pred vklopom/izklopom, vedno aparat ugasnite, ter tudi gumb za paro
- pazite, da kabel ni v stiku z vročo podlago
- aparat, pospravite takrat, ko je dokončno ohlajen in ko v njem ni več vode
- aparat, ne uporabljajte, če je kabel, kakorkoli uničen, ali natrgan, v takšnem primeru, se takoj obrnite na pooblaščenega SINGER serviserja
- aparat, naj nikoli ni o brez nadzora, ko je vključen v elektriko
- ko aparat, ne uporabljate, mora biti postavljen, na ravni, stabilni podlagi
- aparat, naj se ne uporablja, če je kakorkoli uničen, je padel na tla, ali če so vidne kakšne druge poškodbe na sistemu
- ne puščajte otrok v bližino aparata
- ne dotikajte se aparata z mokrimi rokami
- resne poškodbe lahko nastanejo, če se dotaknete vroče podloge likalnika
- spodnjo stran likalnika, vedno imejte v dobrem stanju.
- polna kapaciteta polnilnika za vodo je 650ml – ne prekoračite kapacitete
- aparat, ne potopite v vodo ali drugo tekočino
- plastične vrečke pazite, da niso v stiku z otroki
- ko je aparat v uporabi, ga premikajte karseda malo
- ko likate sintetične materiale, likalnik ne prislonite direktno na podlago
- med prestavljanjem nivoja temperature, malo počakajte, da se aparat temu prilagodi in zasveti indikatorska lučka
- v zbiralnik vode, nikoli ne vlivajte parfum ali drugo čistilo
- če se ne boste striktno držali navodil, ki so navedena v opisu, bo SINGER zavrgel možnost rednega servisa in garancije in ne odgovarja, za poškodbe na osebah ali hišnih ljubljenčkih
- posegi oseb, ki niso kvalificirane in niso del, SINGER servisa, vodi v razveljavitev garancije

OPIS LIKALNEGA SISTEMA



1. varnostna temperaturna lučka
2. dodaten gumb za paro
3. gumb za zaklep pare
4. ročaj
5. cev, ki varuje kabel
6. kabel, ovit v plastični ovoj
7. gumb, za prilagoditev temperature
8. podloga likalno podlago
9. likalna podlaga
10. nosilec likalnika
11. parni ventil
12. plastična podloga
13. gumb vklop/izklop
14. lučka, za prikaz pripravljenosti likalnika

UPORABA LIKALNE POSTAJE

NASTAVITEV TEMPERATURE

- vklopite kabel v vtičnico in nastavite temperaturo, primerno oblekam-materialu, ki ga boste likali. Za povečanje temperature, obrnite gumb v smeri urinega kazalca
- preverite oznake na oblačilih in prilagodite temperaturo likanja
- če niste prepričani o določenem tipu oblačila, testirajte likalnik na manjšem delu obleke, da ugotovite, če določena temperatura ustreza
- da bi se izognili poškodbam materiala, kot je svila, ali sintetika, je bolje, če likate na notranji strani oblek
- pred prvo uporabo likalne postaje, testirajte likalnik na strarih oblačilih

LIKANJE S PARO

- pred likanjem, preverite napise na oblekah, ali ustrezajo vsem pogojem likanja
- uporabljajte navadno vodo
- odvijte parni ventil (11) in vlijte cca. 650 ml vode
- dobro zatesnite ventil za vodo in šele nato, vklopite likalno postajo v elektriko
- vklopite aparat z ON/OFF gumbom (14). Prižgala se bo varnostna lučka in Vas opozorila, da je postaja v delovanju
- temperature prilagodite s pomočjo gumba (7). Barvna oznaka označuje, kdaj je možen izpust in uporaba pare
- ko zasveti lučka (14), pomeni, da ja postaja, pripravljena za uporabo, lučka, nato ugasne. Med likanjem/uporabo, se bo lučka prižigala in ugašala
- za dodaten izpuh pare, uporabite gumb (2). Če želite stalen pretok pare, pritisnite gumb in ga povlecite nazaj (3).
- za spremembo izpusta količine pare med likanje, prilagajajte temperaturni gumb(7)

NAVPIČNO LIKANJE

- nastavite gumb za temperaturo (7), na maximalno pozicijo
- obesite obleko, ki jo želite parno likati na obešalnik
- pritisnite likalnik navzdol, med tem pa držite gumb (2)

opomba

1. temperatura pare, je zelo visoka
2. ko likate, občutljive materiale, držite likalnik nekaj centimetrov od občutljivih tkanin, da se ne poškodujejo (sintetika, svila, žamet, itd.)

v nasprotnem primeru, se tkanina lahko poškoduje

LIKANJE BREZ UPORABE PARE

Vstavite kabel v vtičnico. Pritisnite on/off gumb (13), nastavite željeno temperaturo, s pomočjo gumba (7). Počakajte nekaj časa, da se temperaturna lučka likalne postaje (1) ugasne in ko se to zgodi, je postaja dosegla željeno temperaturo. Ne pritiskajte gumb, za dodaten izpust pare (2) ali gumb, za konstantno dovajanje pare (3), ko likate brez pare.

DODAJANJE VODE

- aparat ugasnite on/off, pritisnite dodaten gumb za paro in ga držite toliko časa, dokler pare v aparatu več ni
- počasi odvijte parni ventil – BODITE ZELO PREVIDNI
- nalijte samo 650ml navadne vode
- dobro privijte parni ventil in vklopite likalnik on/off

POZOR ! parni varnostni ventil, naj se ne odpira, ko je pritisk še vedno v kotličku. Če ste aparat uporabljali dolgo časa, se ventil lahko segreje in je vroč !

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE APARATA

1. Izključite aparat iz omrežja
2. Počakajte, da se aparat ohladi
3. Ko čistite spodnjo stran aprata, uporabite vlažno krpo in pazite, da se spodnja stran ne opraska
4. Nikoli ne uporabljajte ostrih predmetov, ko čistite spodnjo stran
5. Nikoli ne uporabljajte razjedljivih, ocetnih in ostalih čistilnih sredstev, ker s tem, lahko poškodujete aparat

HRANITEV

1. Po končni uporabi aparata, pritiskajte parni gumb toliko časa, da vsa vode steče ven
2. Izključite aparat iz omrežja, ko izlijete vso vodo ven
3. Aparat pospravite stran, ko se dokončno ohladi

Oddaja stare električne in elektronske opreme (veljavno v evropski uniji in v drugih evropskih državah s sistemom zbiranja ločenih odpadkov).



Če je na izdelku ali na njegovi embalaži ta simbol, pomeni, da z izdelkom ne smete ravnati kot z gospodinjskimi odpadki. Morate ga oddati na ustrezno zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. S pravilno oddajo tega izdelka boste pomagali preprečiti negativne posledice na okolje in zdravje ljudi, do katerih bi prišlo v primeru neustreznega ravnanja ob odstranitvi tega izdelka. Recikliranje materiala bo pripomoglo k ohranjanju naravnih virov. Podrobnejše informacije o recikliranju tega izdelka lahko dobite pri lokalni mestni upravi, službi za oddajanje gospodinjskih odpadkov ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili. Odpadno električno in elektronsko opremo lahko oddate brezplačno tudi distributerju neposredno ob dobavi električne oziroma elektronske opreme.

SINGER®

SINGER®

VELLANIS B. BROS S.A.
HEAD OFFICES
112 TATOIOU STR., 144 52 METAMORFOSI, ATHENS, GREECE
T: +30 210 5138141, F: +30 210 5136148

SERVICE / PARTS
62 DIRAHIOU STR., 104 43 SEPOLIA, ATHENS, GREECE
T: +30 210 5136851

ΑΦΟΙ ΒΑΣ. ΒΕΛΛΑΝΗ Α.Ε.Β.Ε.
ΕΔΡΑ
ΤΑΤΟΪΟΥ 112, 144 52 ΜΕΤΑΜΟΡΦΩΣΗ, ΑΘΗΝΑ
T: 210 5138141, F: 210 5136148

ΣΕΡΒΙΣ / ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ
ΔΥΡΡΑΧΙΟΥ 62, 104 43 ΣΕΠΟΛΙΑ
T: 210 5136851

SINGER FRANCE SAS
27-31 RUE D'ARRAS, 92022 NANTERRE, FRANCE,
TEL : +33 1 41 91 65 65 , FAX : +33 01 41 91 64 90

SINGER APPLIANCES SRL
SDT. GH. MATAC STRET, 29+29B, S2 BUCHAREST, ROMANIA
T: +40 31 8054500

"СИНГЕР - БЪЛГАРИЯ" ООД
БУЛ. "ЧЕРНИ ВРЪХ" № 47 СОФИЯ 1407, БЪЛГАРИЯ
ТЕЛ: +359 2/ 962 0444

www.singer.gr
www.singerfrance.com
www.singer.ro
www.singer.bg